

Loi

du

modifiant la législation sur les jetons de présence

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu le message 2015-DFIN-28 du Conseil d'Etat du 28 juin 2016;
Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

La loi du 16 octobre 2001 sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (RSF 122.0.1) est modifiée comme il suit:

Art. 12 al. 1 let. b

Déplacer la parenthèse «(art. 54)» après les mots «d'autres intérêts cantonaux».

Art. 54 titre médian et al. 3 et 4 (nouveaux)

Représentation de l'Etat ou d'autres intérêts cantonaux

³ Les alinéas 1 et 2 sont également applicables à la représentation par les membres du Conseil d'Etat d'autres intérêts cantonaux au sens de l'article 12 al. 1 let. b.

⁴ Sur la base des informations communiquées par chaque Direction, la Chancellerie d'Etat tient à jour un registre des représentations.

Art. 2

La loi du 15 juin 2004 relative au traitement et à la prévoyance professionnelle des conseillers d'Etat, des préfets et des juges cantonaux (RSF 122.1.3) est modifiée comme il suit:

Gesetz

vom

zur Änderung der Gesetzgebung über die Sitzungsgelder

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

nach Einsicht in die Botschaft 2015-DFIN-28 des Staatsrats vom 28. Juni 2016;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Das Gesetz vom 16. Oktober 2001 über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SGF 122.0.1) wird wie folgt geändert:

Art. 12 Abs. 1 Bst. b

Die Klammer «(Art. 54)» umstellen und nach «andere kantonale Interessen» einfügen.

Art. 54 Artikelüberschrift und Abs. 3 (neu) und 4 (neu)

Vertretung des Staates oder anderer kantonaler Interessen

³ Die Absätze 1 und 2 gelten auch für die Fälle, in denen die Mitglieder des Staatsrats andere kantonale Interessen im Sinne von Artikel 12 Abs. 1 Bst. b vertreten.

⁴ Die Staatskanzlei führt anhand der Informationen von den einzelnen Direktionen ein Register der Vertretungen.

Art. 2

Das Gesetz vom 15. Juni 2004 über die Gehälter und die berufliche Vorsorge der Staatsräte, der Oberamtmänner und der Kantonsrichter (SGF 122.1.3) wird wie folgt geändert:

Art. 6 b) Indemnités

¹ Les magistrats représentant l'Etat ou d'autres intérêts cantonaux au sein d'un conseil d'administration ou de fondation ou au sein d'autres organes exécutifs de personnes morales de droit privé ou de droit public sont tenus de restituer à l'Etat l'intégralité des indemnités (indemnités fixes, jetons de présence et tout autre avantage en argent ou sous forme de participation) touchées à ce titre.

² Les défraiements (indemnités de déplacement, de repas et de nuitées et autres frais liés à l'exercice du mandat) ne sont toutefois pas soumis à l'obligation de restitution.

Art. 28 al. 5

⁵ L'article 6 de la présente loi, tel que modifié par la loi du..., est applicable à tous les juges dès l'entrée en vigueur de la modification en question.

Art. 3

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

² La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

Art. 6 b) Entschädigungen

¹ Die Magistratspersonen, die den Staat oder andere kantonale Interessen in Verwaltungsräten, Stiftungsräten oder anderen Exekutivorganen von juristischen Personen des Privatrechts oder des öffentlichen Rechts vertreten, sind verpflichtet, dem Staat den Betrag der Entschädigungen, die sie dafür erhalten, vollumfänglich zurückzuerstatten (feste Entschädigungen, Sitzungsgelder und sonstige geldwerte Vorteile oder Vorteile in Form von Beteiligungen).

² Spesen (Reiseentschädigungen, Entschädigungen für Mahlzeiten, Übernachtungen und sonstige Auslagen in Zusammenhang mit der Amtsausübung) sind jedoch von der Rückerstattungspflicht ausgenommen.

Art. 28 Abs. 5

⁵ Artikel 6 dieses Gesetzes mit der Änderung gemäss Gesetz vom ... gilt für alle Kantonsrichter ab Inkrafttreten dieser Änderung.

Art. 3

¹ Der Staatsrat bestimmt das Inkrafttreten dieses Gesetzes.

² Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.